

VILLE DE BRUXELLES  
CONSEIL DES BRUXELLOIS D'ORIGINE  
ÉTRANGÈRE

SÉANCE DU 28 JUIN 2012

STAD BRUSSEL  
RAAD VAN BRUSSELAARS VAN  
UITENLANDSE HERKOMST

ZITTING VAN 28 JUNI 2012

**PRÉSIDENT - VOORZITTER: EL KTIBI**, Président - Voorzitter.

**PRÉSENTS - AANWEZIG:** ARAYA CEPEDA, BONGIOVANNI, CAMOGLU, FAKIH, LOUAFDI, PAPADOPoulos, SAMBIENI, Conseillers – Raadsleden.

LARSIMONT, Secrétaire - Secretaris

**EXCUSÉS – VERONTSCHULDIGD :** HOUHEY, KOUHMANE, NDUHIRAHE DIDI BITUGANGANDO BISENGU, Conseillers – Raadsleden.

**ABSENTS – AFWEZIG :** BALDE, DRAGHICI, EL AMINE, LEDO BUSTILLO, MABAYA AMBAS Y'OME, MONGO TEMBWA, Conseillers – Raadsleden.

\*\*\*\*\*

La séance est ouverte à 18h40, sous la présidence de Monsieur El Ktibi.

1. Approbation du procès-verbal du 13 décembre 2011 et du 21 février 2012.

**Approuvé.**

2. Communications.

Néant.

3. Rapport annuel des Ateliers d'Aide à la Réussite.

Voir annexe.

**Pris pour information.**

4. Groupes de Travail.

Néant.

5. Divers.

5.1. Un communiqué de presse sera diffusé prochainement ; il présentera le bilan de clôture des travaux du Conseil à l'entame des vacances d'été.

5.2. Une fête congolaise aura lieu le samedi 30/06/2012 au « Lokaal Dienstencentrum De Harmonie » (quartier Nord), rue de l'Harmonie 1 à 1000 Bruxelles.

M. El Ktibi remercie les membres du Bureau, les membres actifs, le Secrétaire, les permanents du Conseil, les membres de son Cabinet et tous les collaborateurs et/ou partenaires occasionnels (autorités communales, personnel communal, associations locales, comités de quartier) qui ont permis la réalisation des activités suivantes notamment : DiverCity, les différentes conférences à l'Hôtel de Ville, les différentes publications, les Ateliers d'Aide à la Réussite.

Il souhaite que le Conseil puisse encore s'élargir dans les mois et les années à venir.

Il cède ensuite la parole à chacun des membres du Conseil pour un avis et/ou une conclusion personnelle.

Les sentiments suivants sont exprimés : gratitude,

De zitting wordt om 18u40, onder het voorzitterschap van de heer El Ktibi.

1. Goedkeuring van het proces – verbaal van 13 december 2011 en van 21 februari 2012.

**Goedgekeurd.**

2. Mededelingen.

Nihil.

3. Jaarverslag van de Hulpateliers voor het Welslagen.

Zie bijlage.

**Ter informatie genomen.**

4. Werkgroepen.

Nihil.

5. Allerlei.

5.1. Een perscommuniqué zal binnenkort verspreid worden ; het zal de balans van de beëindiging van de werken van de Raad bij het begin van het zomerverlof voorleggen.

5.2. Een Congolese feest zal op zaterdag 30/06/2012 in het Lokaal Dienstencentrum De Harmonie (Noordwijk), Harmoniestraat 1 te 1000 Brussel, plaatsvinden.

M. El Ktibi bedankt de leden van het Bureau, de actieve leden, de Secretaris, de vaste medewerkers van de Raad, de leden van zijn Kabinet en alle medewerkers en/of gelegenheidspartners (gemeenteautoriteiten, gemeentepersoneel, plaatselijke verenigingen, wijkcomités) die onder andere de verwezenlijking van de volgende activiteiten mogelijk maakten: DiverCity, de verschillende spreekbeurten op het Stadhuis, de verschillende publicaties, de Hulpateliers voor het Welslagen.

Hij wenst dat de Raad zich nog kan uitbreiden in de volgende maanden en jaren.

Hij verleent het woord aan elk lid van de Raad voor een advies en/of een persoonlijke conclusie.

De volgende gevoelens worden geuit:

amitié, convivialité, esprit d'équipe, respect, solidarité, plaisir, satisfaction, devoir accompli, missions/objectifs à poursuivre, à renforcer et à pérenniser, projets à finaliser.

La séance est levée à 19h15.

Par le Conseil:  
Vanwege de Raad:  
Le Secrétaire,  
De Secretaris,

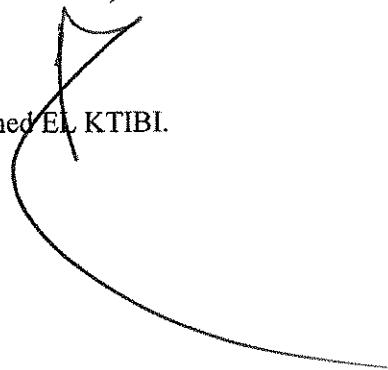


Daniel LARSIMONT.

dankbaarheid, vriendschap, gezelligheid, ploeggeest, respect, solidariteit, vreugde, voldoening, vervulde plicht, missies/objectieven vervolgen, versterken en duurzaam maken, projecten afwerken.

De zitting wordt om 19u15 opgeheven.

Le Conseil:  
De Raad:  
Le Président,  
De Voorzitter,



Ahmed EL KTIBI.

**Rapport d'évaluation des Ateliers d'Aide à la Réussite : année scolaire 2011/2012 :**

33 animateurs se sont partagés 118 périodes d'ateliers, ce qui a permis à environ 1100 enfants d'en profiter. La majorité des animateurs ont tous bien compris la philosophie et souhaitent tous continuer l'an prochain. Une seule personne souhaite arrêter, il s'agit d'une personne qui effectuait un remplacement dans un atelier « théâtre ». Nous avons décidé de respecter le souhait de cette personne, elle ne possède pas le « feeling » nécessaire pour faire évoluer les enfants. Durant le courant de l'année, nous avons aussi remplacé une personne, elle connaissait des problèmes relationnels avec les autres occupants de l'école, les mercredis après-midi. Le remplacement s'est bien passé et l'atelier s'est poursuivi, après une interruption fort courte.

Lors des visites, nous avons tenu à rappeler et renforcer l'objectif des animations, à savoir, que l'expression orale, l'enrichissement de celle-ci et sa correction restent la priorité absolue. Cet objectif s'est développé au travers des activités de cultures et citoyenneté, d'expression artistiques, de français intensif, d'heure du conte, de lectures diverses, d'aide à l'autonomie, d'activités scientifiques et d'activités théâtrales. Nous avons constaté la réussite de nouvelles initiatives, telles que des sorties culturelles avec les enfants ou tel un travail en partenariat avec les auxiliaires d'éducation et les enfants des garderies.

La semaine « portes ouvertes » a connu une augmentation sensible des parents présents. Il faut dire que cette année, outre le dépliant d'informations, les écoles ont reçu un document, sur lequel, les enfants invitaient leurs parents de manière personnalisée.

Outre les portes ouvertes, plusieurs activités finales ont été menées, telles que, l'écriture d'un slam, l'interprétation de chansons lors de spectacles, des expositions des travaux réalisés, un spectacle d'expression corporelle, la réalisation d'un DVD, des représentations théâtrales, la création d'un livre géant, la création d'un film et une initiation culinaire pour les parents.

Les avis des différents animateurs et des coordinateurs nous font dire que les ateliers ont permis une meilleure maîtrise de la langue, de faciliter la prise de parole, d'améliorer la prononciation, d'offrir une meilleure écoute, d'enrichir le vocabulaire, d'améliorer l'intégration et la socialisation, d'accepter les différences, de travailler en équipe, d'exercer le tutorat, de développer l'estime de soi, de gagner en confiance en soi, d'avoir des échanges culturels riches, d'intégrer une démarche scientifique, de relever des défis, d'apprendre à gérer des difficultés, d'affirmer son identité et son autonomie, de synthétiser des informations. Cette liste n'est pas exhaustive.

Certaines difficultés ont aussi été relevées également. Elles feront l'objet de pistes de réflexion que les coordinateurs transmettront aux futurs animateurs. Il s'agit de non respect du temps de parole d'autrui, de difficulté de collaboration avec autrui, de frustration face à des difficultés de langage, d'utilisation de locaux peu ou non adéquats.

En conclusion, il a été dit lors de la réunion d'évaluation finale avec les animateurs que le souhait général était de développer davantage les ateliers en les multipliant et en rajoutant des écoles. Néanmoins, il faut aussi savoir que les coordinateurs éprouvent parfois quelques difficultés à trouver suffisamment d'animateurs en possession d'un titre pédagogique, comme exigé.

VILLE DE BRUXELLES  
ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL  
INSPECTION  
Bd. Anspach 6 - 14e étage/03  
1000 Bruxelles - Tél. 02/279.38.70

21/6/2012

### **1. Invulling ateliers**

De invulling van onze ateliers kende dezelfde invulling als vorig jaar. Naast de huiswerkbegeleiding (eerste 45 minuten), bestonden onze ateliers ook uit expressie- en improvisatieoefeningen waarin de oefeningen gericht zijn op het Nederlands taalgebruik. Voor de kinderen van het 1<sup>ste</sup> tem het 3<sup>de</sup> leerjaar werd dit ingevuld door voorleesmomenten, gedichten en expressieoefeningen gekoppeld aan crea. De oudere kinderen werkten aan een theaterstukje. Hiervoor werden theaterteksten, knutselmateriaal en een bundel met tips voor drama technieken aan onze animatoren ter beschikking gesteld.

Aan de hand van deze oefeningen willen wij enerzijds de kinderen op een creatieve manier het zelfvertrouwen vergroten, zodanig dat ze durven te experimenteren, hun eigen mogelijkheden leren kennen, leren zelfstandig denken en hun eigen mening durven te uiten in de Nederlandse taal. Anderzijds bereikt men op deze manier ook onze vooropgestelde hoofddoelstellingen namelijk:

- stimuleren van taalrijkdom en taalvaardigheid
- zelfstandig huiswerk leren maken
- ouders betrekken bij het maken van huiswerk en bij taalstimulering

Dankzij het expressieve gedeelte draagt het atelier dus bij aan het inlevingsvermogen van de kinderen, de sociale vaardigheden, het leren omgaan met verschillende persoonlijkheden en het zich betrokken voelen bij de wereld. Aan de hand van deze ateliers willen we op een creatieve en leuke manier de fantasie van kinderen bevorderen, hen middelen aanreiken om tot zelfexpressie te komen.

### **2. Samen spelen**

Ook is er geopteerd om de spelletjes te behouden. Enkele jaren geleden werden er educatieve spelletjes aangekocht. Er kunnen spelletjes gespeeld worden met de hele groep of in kleinere subgroepjes. Dit zorgt voor een afwisseling van activiteiten.

### **3. Eindevaluatie**

Een aantal animatoren slagen er goed in om theater te geven maar andere animatoren weer niet omdat van het taalniveau en de motivatie van leerlingen. Toch merkt men in alle ateliers een aanzienlijke vooruitgang in hun Nederlands en creativiteit.

Vaak merken we ook dat kinderen veel huiswerk krijgen en dat animatoren lang bezig zijn met de huiswerkbegeleiding. Dit wordt dan wel aan de directie gecommuniceerd. De regel blijft dat kinderen 45min huiswerkbegeleiding krijgen.

Afhankelijk van de invulling, sluiten we de meeste ateliers af met een toonmoment voor ouders en andere kinderen van de school. Het toonmoment wordt dan vaak gekoppeld aan een afscheidsfeestje en diploma-uitreiking. De diploma-uitreiking is het eindresultaat van hun inzet gedurende het hele schooljaar. Vaak maken animatoren gebruik van een beloningssysteem.

Over het algemeen is er een goede samenwerking met de directies van de scholen. Er is vraag en nood aan de organisatie van meer ateliers. De vraag komt vooral vanuit Klavertje 4 en Koningin Astridschool. Een extra atelier op deze scholen is meer dan welkom en nodig.

Op de meeste scholen zijn ouders goed op de hoogte van onze ateliers maar toch houden ze zich niet altijd aan hun afspraken. De kinderen worden nog steeds vroeg afgehaald hoewel ze op alle scholen een brief hebben meegekregen waarin ze hun engagement moesten ondertekenen. Hieruit mogen we concluderen dat er nog steeds nood is aan een infomoment voor ouders. Dit zal ook in onze organisatie van volgend schooljaar worden opgenomen.

We hadden dit schooljaar een sterk en gemotiveerd team van begeleiders. Helaas zijn er al een aantal begeleiders die hebben aangegeven dat ze zouden stoppen namelijk: Dorien Vandormael en Sara Vanderzande. In de zomervakantie zal er actief gezocht worden naar nieuwe animatoren.